



南橫小學裡的朗朗讀書聲—— 原圖中心部落圖書資訊服務

南部橫斷道路付近の小学校に響く朗読の声——原住民族図書センターの「部落図書インフォメーションサービス」

The Sounds of Reading Out in the Elementary Schools of the Southern Cross-Island Highway Area: TTPRC's Book Resources Service for Aboriginal Communities

文・圖——黃淨如（台灣大學圖書館期刊組組員）

正如洪蘭教授執筆為文〈兒童閱讀好處多〉，我國教育有關單位及民間自發團體對於閱讀習慣與風氣之養成，已在台灣各地經營多年。即便在網路發達的時代，繪本仍扮演著帶領孩子們走入知識世界的重要角色。

行政院原住民族委員會自2006年7月起，委託國立台灣大學圖書館營運「台灣原住民族圖書資訊中心」（以下簡稱原圖中心）。為推廣原圖中心及台灣原住民族資訊資源網（<http://www.tipp.org.tw/>），自中心成立迄今，已經前進南澳鄉、太麻里鄉、壽豐鄉、吉安鄉、仁愛鄉、信義鄉以及海端鄉等原民鄉鎮進行「部落圖書資訊服務」。其中繪本導讀活動，2010年分別於南投縣仁愛鄉與信義鄉進行，2011年則於台東縣海端鄉進行6場。本文將以2011年的部落圖書資訊服務為主，說明活動並提出感想與建議。

贈書並導讀繪本 播下閱讀種子

2011年，原圖中心與台大電機系李建模老師帶領的台大山地服務社團合作，前進南橫3所原鄉小學進行贈書活動。除了贈送一般圖書與精選兒童繪本之外，共同規劃活動的霧鹿國小邱榮義主任建議於台東縣海端鄉初來國小新武分校、霧鹿國小及霧鹿國小利稻分校導讀繪本。藉由小朋友們最喜歡的說故事活動，引發閱讀興趣。

2011年「部落圖書資訊服務」由計畫主持人陳雪華館長、執秘阮紹薇編審委由筆者與原圖中心助理江冠瑩辦理。時值暑假期間，讓小學原本靜無人聲的校園，充滿了孩子與老師們（台大、元智等大學山服社同學）的熱鬧聲。邱榮義主任說：「雖然是暑假期間，但透過暑期營隊的方式，把在部落中的孩子們找回來，透過參與營隊課程活動，讓孩子在暑期當中仍



霧鹿國小利稻分校學童一起大聲朗讀《有色人種》。



進行繪本導讀前的破冰活動——「獨特的你與我」遊戲。

有收穫。」

筆者過去曾與「木柵國小彩虹媽媽生命教育團隊」志工媽媽們研討繪本內容並準備教案，以繪本導入生命教育，帶領孩子們認識、欣賞自己，了解他人與環境，並且探討與他人和環境的關係。在這些經驗的基礎上，2011年部落圖書資訊服務時，原圖中心選購《小豬離家記》、《奧利佛是個娘娘腔》及《有色人種》舉行6場繪本導讀活動，總計有63位國小學童參加。繪本導讀活動結束後，我們再進行贈書，期盼透由繪本導讀，在孩子的內心植下閱讀種子。

繪本導讀活動說明

2011年原圖中心「部落圖書資訊服務」主要分為繪本導讀及贈書兩大主軸。在繪本導讀活動中，我們又把活動單元三分為：破冰活

2011年原圖中心與由台大山地服務社團合作，在暑假期間前進南橫3所原鄉小學進行「部落圖書資訊服務」，導讀繪本並贈送圖書。繪本導讀活動分為破冰活動、共讀一本書、分享與討論等單元，藉由小朋友們最喜歡的說故事活動，引發閱讀興趣。





偏鄉服務人才極為缺乏，除了圖書、電腦周邊設備等硬體資源外，原鄉更需要軟體服務及人才的移入。目前到部落服務的團隊愈來愈多，但服務資源僅集中於寒暑假，無法延續至學期間。繪本導讀活動可以帶入品格教育及性別平等教育，其實也應列入國中課程，幫助孩子走過青春期。



動、共讀一本書、分享與討論。

◎**破冰活動**：破冰活動主要目的有二，其一是讓我們與參與活動的孩子們建立關係，另一目的則是延伸討論人我之間的特質，進而能夠欣賞自己與他人。在自我介紹及簡介原圖中心之後，我們與孩子們一起玩「獨特的你與我」遊戲，遊戲道具是帶殼花生。孩子們自由選擇盤中2個花生莢，花1分鐘記住其形狀、特徵與樣貌後放回盤內混勻。

孩童們多能清楚辨別自己挑選的花生特徵，包含色澤、長度大小與斑點位置等。接著我們再設計一些題目引導孩童了解地球上的每一個人，即使是雙胞胎，也是獨立的個體，藉由認識花生的獨一無二，進而帶領孩童了解自己是獨特而珍貴的。

◎**共讀一本書**：考量孩童的人數稍多，我們先將要導讀的繪本掃描成圖檔，以投影方式呈現在銀幕上，不僅讓參與共讀的孩子們可以閱讀繪本中的文字，又可透過繪本插畫家的圖畫傳達文字無法展現的細節。

原圖中心2011年「部落圖書資訊服務」各場次活動統計表

地點	場次	人數	繪本名稱
初來國小	低年級 (1-3)	7	小豬離家記
新武分校	高年級 (4-6)	10	奧利佛是個娘娘腔
霧鹿國小	混齡	13	有色人種
	混齡	13	奧利佛是個娘娘腔
霧鹿國小	低年級 (1-3)	11	奧利佛是個娘娘腔
利稻分校	高年級 (4-6)	9	奧利佛是個娘娘腔
總計	6場	63	

3校均有導讀《奧利佛是個娘娘腔》，規劃於高年級上課使用，分析書中角色的性格特質並討論常見的性別問題，進而檢視自己的人際互動、學習互相尊重。

初來國小新武分校另為低年級小朋友導讀《小豬離家記》。透過喜歡泡泥巴澡的小小豬，讓孩子們一起感受小豬在故事裡面發生的各種情況，了解為何小豬想離家出走，過程中經歷了哪些狀況等。

在霧鹿國小利稻分校，閱讀輕薄短小卻發人



分享與討論的熱烈情況。



原圖中心2011年部落圖書資訊服務與霧鹿國小師生合影。

省思的繪本，書名為《有色人種》。這本繪本文字較為簡單且內容語法有規則性，透過一問一答方式，讓小朋友有參與感，並且提升專注力，與故事引導員形成有趣又享受故事的氛圍。

◎**分享與討論**：在每一本繪本導讀結束後，我們會根據故事內容與孩童再回顧一次，將故事的情節與現實中小朋友可能遭遇到的問題一起討論。例如在霧鹿國小利稻分校中，有輔導員希望我們多著墨於欣賞他人不同的議題上，著重在欣賞與尊重個人特質與男孩女孩的相異處；搭配贈送小禮物激發同學們分享其心中的看法，活動目的回歸到尊重彼此與他人的不同。

偏鄉亟需軟體服務及人才

進行活動的空檔，與偏鄉教育服務的小學主任們一同交換心得。雖然是暑假期間，主任們希望孩子們不要錯過學習的機會。歷經這3所小學巡禮後，老師們建議與感想如下，以供有心至原鄉服務的相關人員參考。

◎**偏鄉繪本導讀人才缺乏**：偏鄉服務人才極為缺乏，不僅止於繪本導讀人才缺乏，連課業輔導人才也同樣缺乏。對於原鄉而言，大多數孩童的父母均忙於農事，也較無多餘人力照顧這些孩子，盼外界除了捐贈圖書、電腦周邊

設備等硬體資源外，能有更多軟體服務及人才的移入。

◎**偏鄉服務多集中於寒暑假**：目前到部落服務的團隊愈來愈多，但服務資源僅集中於寒暑假，無法延續至學期間。

◎**繪本導讀也應導入國中課程中**：霧鹿國小利稻分校的游主任提及，目前原鄉學童畢業後，大多需要到離家較遠的國中住校求學，而這群孩子正值青春期的階段，更需要品格教育以及性別平等教育。透過繪本的導讀活動，可以帶入繪本中想要傳達的生命教育理念，例如肯定自己、認識與尊重他人、性別議題等，增加青少年對於自己價值的肯定並尊重彼此的不同。對於探索自我以及認識異性等議題乃至於升學壓力等，以正向方式引導，幫助其從容走過在外求學的青春探索歲月。

此次與台大山服社團前往南橫時，得知台大山服已在南橫持續耕耘了近40年，並與部落族人們建立深厚的友誼。更有緣的是，計畫主持人陳雪華館長在大學時與其先生也曾到南橫霧鹿利稻進行服務。從帶隊老師們的口中聽到「那位同學和去年相比，在整體表現上有比較進步…」等話語，自然關懷與愛表露無遺，也盼望將來有更多人以閱讀深耕原鄉，種下閱讀的種子。◆



黃淨如

台中市霧峰區人，1976年生。台灣大學圖書資訊學研究所碩士。現任台灣大學圖書館期刊組組員。曾任台灣大學圖書資訊學系助教、華梵大學圖書館館員。自2006年7月至2011年12月參與「台灣原住民族圖書資訊中心」計畫案，擔任兼任助理，協助計畫推廣。喜愛與小朋友們一起欣賞繪本，並曾於2006-2011年間擔任台北市木柵國小故事媽媽志工。